



Bild 1: Ansicht Gerät  
Figure 1: View of unit  
Figure 1: Vue de l'appareil  
Figura 1: Vista dell'apparecchio  
Figura 1: Vista del aparato

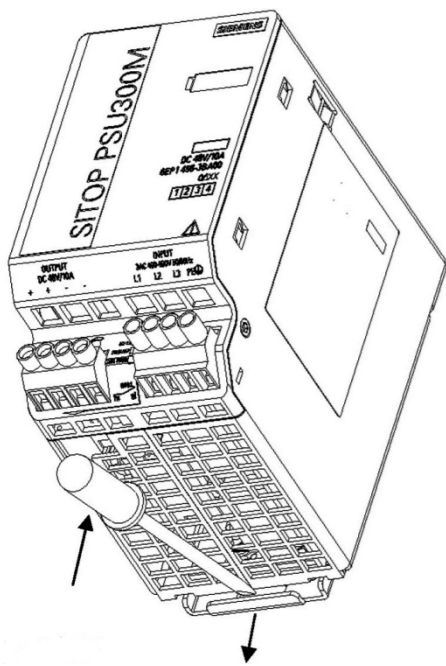


Bild 2: Montage  
Figure 2: Mounting  
Figure 2: Fixation  
Figura 2: Montaggio  
Figura 2: Montaje

#### Beschreibung

Die SITOP-Stromversorgungen 24 V/20 A sind Einbaugeräte (und somit in einen Verteilerkasten oder Schaltschrank einzubauen), Schutzart IP20, Schutzklasse I.

Primär getaktete Stromversorgungen zum Anschluss an 3-phasiges Wechselstromnetz (TN-, TT oder IT-Netz nach VDE 0100 T 300 / IEC 364-3) mit Nennspannungen 400-500 V, 50/60 Hz; Ausgangsspannung +24 V DC, potenzialfrei, kurzschluss- und leerlauffest.

Siehe auch Bild 1

#### Sicherheitshinweise

##### ACHTUNG

Der einwandfreie und sichere Betrieb dieses Gerätes/Systems setzt sachgemäßen Transport, sachgemäße Lagerung, Aufstellung und Montage sowie sorgfältige Bedienung und Instandhaltung voraus.

Dieses Gerät/System darf nur unter Beachtung der Instruktionen und Warnhinweise der zugehörigen Technischen Dokumentation eingerichtet und betrieben werden.

Nur qualifiziertes Personal darf das Gerät/System installieren und in Betrieb setzen.

#### Montage

Montage auf Normprofilschiene DIN EN 60715-TH35-15/7,5.

Das Gerät ist so zu montieren, dass die Eingangsklemmen unten und die Ausgangsklemmen unten sind.

Unterhalb und oberhalb des Gerätes muss mindestens ein Freiraum von je 50 mm eingehalten werden.

Siehe auch Bild 2

Siehe auch Bild 6

#### Description

The 24 V/20 A SITOP power supplies are built-in units (and must therefore be mounted in a distribution box or control cabinet) IP20 degree of protection, protection class I.

Primary switched-mode power supplies for connection to 3-phase AC system (TN, TT or IT system in accordance with VDE 0100 T 300 / IEC 364-3) with rated voltages of 400-500 V, 50/60 Hz; +24 V DC output voltage, isolated, short-circuit-proof and idling-proof.

See also Figure 1

#### Safety notes

##### NOTICE

Appropriate transport, proper storage, mounting, and installation, as well as careful operation and service, are essential for the error-free, safe and reliable operation of the device/system.

Setup and operation of this device/system are permitted only if the instructions and warnings of the corresponding documentation are observed.

Only qualified personnel are allowed to install the device/system and set it into operation.

#### Assembling

Mounting on DIN rail DIN EN 60715-TH35-15/7,5.

The device must be mounted in such a way that the input terminals and the output terminals are at the bottom.

A clearance of at least 50 mm must be maintained above and below the device.

See also Figure 2

See also Figure 6

#### Description

Les alimentations SITOP 24 V/20 A sont des appareils encastrables (de ce fait, il doit être installé dans un tableau de distribution ou une armoire électrique), de degré de protection IP20 et de classe de protection I.

Alimentations à découpage au primaire pour raccordement au réseau CA triphasé (réseau TN, TT ou IT selon VDE 0100 T 300 / IEC 364-3) avec des tensions nominales de 400-500 V, 50/60 Hz; tension de sortie +24 V CC, avec séparation galvanique, protection contre les courts-circuits et tenue à la marche à vide.

Voir aussi Figure 1

#### Consignes de sécurité

##### IMPORTANT

L'exploitation de cet appareil / ce système dans les meilleures conditions de fonctionnement et de sécurité suppose un transport, un stockage, une installation et un montage adéquats, ainsi qu'une manipulation soignée et un entretien rigoureux.

Cet appareil / ce système ne peut être configuré et exploité qu'à condition de respecter les instructions et les avertissements figurant dans la documentation technique correspondante.

L'installation et la mise en service de l'appareil / du système doit impérativement être effectué par des personnes qualifiées.

#### Fixation

Fixation sur rail symétrique DIN EN 60715-TH35-15/7,5.

L'appareil doit être fixé de sorte que les bornes d'entrée et les bornes de sortie se trouvent en bas.

Un espace libre de 50 mm doit être prévu en dessous et au dessus de l'appareil.

Voir aussi Figure 2

Voir aussi Figure 6

#### Descrizione

Gli alimentatori SITOP 24 V/20 A sono apparecchi da incasso (che può essere incorporato in cassette di distribuzione oppure in quadri elettrici) con grado di protezione IP20 e classe di sicurezza I.

Si tratta di alimentatori a commutazione del primario da collegare alla rete alternata trifase (rete TN, TT o IT secondo VDE 0100 T 300 / IEC 364-3) con tensioni nominali 400-500 V, 50/60 Hz, tensione di uscita +24 V DC, con separazione di potenziale, a prova di cortocircuito e resistenti al funzionamento a vuoto.

Vedere anche Figura 1

#### Avvertenze di sicurezza

##### ATTENZIONE

Il funzionamento ineccepibile e sicuro di questo apparecchio/sistema presuppone un trasporto corretto, un immagazzinaggio idoneo, una installazione, un montaggio, un utilizzo e una manutenzione accurati.

Questo apparecchio/sistema deve essere installato e impiegato nel pieno rispetto delle istruzioni e delle avvertenze riportate nella documentazione tecnica pertinente.

L'apparecchio/il sistema può essere installato e messo in servizio solo da personale qualificato.

#### Montaggio

Montaggio su guida profilata normalizzata DIN EN 60715-TH35-15/7,5.

L'apparecchio va montato con i morsetti d'ingresso in basso e i morsetti di uscita in basso.

Sopra e sotto l'apparecchio deve restare uno spazio libero di almeno 50 mm.

Vedere anche Figura 2

Vedere anche Figura 6

#### Descripción

Las fuentes de alimentación SITOP de 24 V/20 A son equipos para su montaje en conjuntos (por lo que deberá montarse dentro de una caja o armario de distribución) con grado de protección IP20 y clase de protección I.

Fuentes de alimentación conmutadas en primario para la conexión a la red alterna trifásica (red TN, TT o IT según VDE 0100 T 300/IEC 364-3) con tensiones nominales de 400-500 V, 50/60 Hz; tensión de salida +24 V DC, aislamiento galvánico, resistentes a cortocircuito y marcha en vacío.

Consulte también Figura 1

#### Consignas de seguridad

##### ATENCIÓN

El funcionamiento correcto y seguro de este aparato/sistema presupone un transporte, un almacenamiento, una instalación y un montaje conformes a las prácticas de la buena ingeniería, así como un manejo y un mantenimiento rigurosos.

Este aparato/sistema debe ajustarse y utilizarse únicamente teniendo en cuenta las instrucciones y advertencias de la documentación técnica correspondiente.

La instalación y puesta en marcha del aparato/sistema debe encomendarse exclusivamente a personal cualificado.

#### Montaje

Montaje sobre perfil normalizado DIN EN 60715-TH35-15/7,5.

El aparato debe montarse de modo que los bornes de entrada queden abajo y los de salida abajo.

Por encima y por debajo del aparato debe dejarse un espacio libre de al menos 50 mm.

Consulte también Figura 2

Consulte también Figura 6



Bild 3: Input ①  
Figure 3: Input ①  
Figure 3: Input ①  
Figura 3: Input ①  
Figura 3: Entrada ①

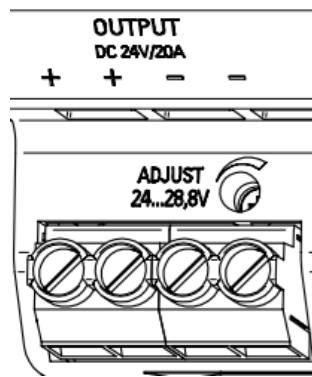


Bild 4: Output ②  
Figure 4: Output ②  
Figure 4: Output ②  
Figura 4: Output ②  
Figura 4: Salida ②

|            | ① + ②                       | ⑥                              | ④                             |
|------------|-----------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
|            | SZS 0,6x3,5 / PZ1 / PH1     | SZS 0,4x2,5                    | SZS 0,4x2,5/<br>max. ∅ 3,5 mm |
|            | 1 x 0,2 - 6 mm <sup>2</sup> | 1 x 0,14 - 1,5 mm <sup>2</sup> | —                             |
|            | 1 x 0,2 - 4 mm <sup>2</sup> | 1 x 0,14 - 1,5 mm <sup>2</sup> | —                             |
| <b>AWG</b> | 24 - 10                     | 28 - 16                        | —                             |
| <b>Nm</b>  | 0,5 - 0,6 Nm                | 0,22 Nm                        | 0,04 Nm                       |
|            | 8 mm                        | 7 mm                           | —                             |

Bild 5: Klemmendaten  
Figure 5: Terminal data  
Figure 5: Caractéristiques des bornes  
Figura 5: Dati dei morsetti  
Figura 5: Datos de bornes

## Anschließen

### ! WARNUNG

Vor Beginn der Installations- oder Instandhaltungsarbeiten ist der Hauptschalter der Anlage auszuschalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern. Bei Nichtbeachtung kann das Berühren spannungsführender Teile Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben.

Die Betätigung des Potentiometers ist nur mittels isoliertem Schraubendreher zulässig.

Für die Installation der Geräte sind die einschlägigen länderspezifischen Vorschriften zu beachten.

**Wichtiger Hinweis: Eingangsseitig ist ein Leitungs- oder Motorschutzschalter vorzusehen.**

Der Anschluss der Versorgungsspannung (3 AC 400-500 V) muss gemäß IEC 60364 und EN 50178 ausgeführt werden.

Siehe auch Bild 3

Siehe auch Bild 4

Siehe auch Bild 5

## Aufbau

|   |   |
|---|---|
| ① | Netzeingang                                       |
| ② | DC-Ausgang  |
| ③ | Wahlschalter                                      |
| ④ | Potentiometer 24...28,8 V                         |
| ⑤ | Kontrollleuchten (24 V O.K., OVERLOAD, SHUT DOWN) |
| ⑥ | Meldekontakte                                     |
| ⑦ | Hutschienenschieber                               |
| ⑧ | Konvektion  |
| ⑨ | Freiraum oberhalb/unterhalb                       |

Siehe auch Bild 6

## Betriebsmodus

### Parallelbetrieb und umschaltbares Kurzschlussverhalten

Parallelschalten von zwei gleichartigen Geräten zur Leistungserhöhung ist nur zulässig durch Umschaltung der Ausgangskennlinie mittels Wahlschalter A auf ON ③

## Connecting

### ! WARNING

Before installation or maintenance work can begin, the system's main switch must be switched off and measures taken to prevent it being switched on again. If this instruction is not observed, touching live parts can result in death or serious injury.

Actuation of the potentiometer is allowed only by means of an insulated screwdriver.

For installation of the devices, the relevant country-specific regulations must be observed.

**Important note: A miniature circuit breaker or motor circuit breaker must be provided at the input side.**

The connection for the supply voltage (400-500 V 3 AC) must be designed in accordance with IEC 60364 and EN 50178.

See also Figure 3

See also Figure 4

See also Figure 5

## Structure

|   |  |
|---|--|
| ① | Line supply input                                |
| ② | DC output  |
| ③ | Selector switch                                  |
| ④ | 24...28.8 V potentiometer                        |
| ⑤ | Indicator light (24 V O.K., OVERLOAD, SHUT DOWN) |
| ⑥ | Signaling contacts                               |
| ⑦ | DIN rail slider                                  |
| ⑧ | Convection                                       |
| ⑨ | Clearance above/below                            |

See also Figure 6

## Operating mode

### Parallel operation and response to short circuit

Two power supplies of identical design may be connected in parallel in order to improve the performance. Output characteristics can be selected with switch A ③

## Raccordement

### ! ATTENTION

Avant de commencer les travaux d'installation ou de maintenance, couper l'interrupteur général de l'installation et le condamner pour empêcher la remise sous tension. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves en cas de contact avec des pièces sous tension.

Actionner le potentiomètre uniquement à l'aide d'un tournevis isolé.

L'installation des appareils doit se faire en conformité avec les prescriptions nationales.

**Remarque importante : un disjoncteur de ligne ou disjoncteur moteur doit être prévu en entrée.**

Le raccordement de la tension d'alimentation (3ph. 400-500 V) doit être effectué conformément à CEI 60364 et EN 50178.

Voir aussi Figure 3

Voir aussi Figure 4

Voir aussi Figure 5

## Constitution

|   |  |
|---|--|
| ① | Entrée réseau                                      |
| ② | Sortie CC  |
| ③ | Sélecteur  |
| ④ | Potentiomètre 24...28,8 V                          |
| ⑤ | Témoin de tension (24 V O.K., OVERLOAD, SHUT DOWN) |
| ⑥ | Contacts de signalisation                          |
| ⑦ | Coulisseau pour rail DIN symétrique                |
| ⑧ | Convection   |
| ⑨ | Espace libre au dessus/en dessous                  |

Voir aussi Figure 6

## Mode de fonctionnement

### Fonctionnement en parallèle / Comportement sur court-circuit

La mise en parallèle de deux appareils du même type pour augmentation de puissance est admise. Commutation de la courbe caractéristique de sortie au moyen du sélecteur A ③

## Collegamento

### ! AVVERTENZA

Prima dell'inizio dei lavori di installazione o manutenzione è necessario disinserire l'interruttore principale dell'impianto e assicurarlo contro la reinserzione. In caso di mancata osservanza, il contatto con parti sotto tensione può provocare la morte o gravi lesioni personali.

È consentito azionare il potenziometro solo utilizzando un cacciavite isolato.

Per l'installazione degli apparecchi occorre osservare le normative nazionali vigenti.

**Avvertenza importante: sul lato d'ingresso si deve predisporre un interruttore magnetotermico o un salvamotore.**

L'allacciamento della tensione di alimentazione (3 AC 400-500 V) deve essere eseguito in conformità alle norme IEC 60364 ed EN 50178.

Vedere anche Figura 3

Vedere anche Figura 4

Vedere anche Figura 5

## Struttura

|   |  |
|---|--|
| ① | Ingresso rete                                      |
| ② | Uscita DC  |
| ③ | Selettore  |
| ④ | Potenziometro 24...28,8 V                          |
| ⑤ | Spia di controllo (24 V O.K., OVERLOAD, SHUT DOWN) |
| ⑥ | Contatti di segnalazione                           |
| ⑦ | Cursore per fissaggio su guida                     |
| ⑧ | Convezione   |
| ⑨ | Spazio libero superiore/inferiore                  |

Vedere anche Figura 6

## Modo operativo

### Funzionamento parallelo / Comportamento in caso di cortocircuito

È ammesso il collegamento in parallelo di due apparecchi dello stesso tipo allo scopo di aumentare la potenza. Commutazione della caratteristica dell'uscita con l'interruttore di selezione A ③

## Conexión

### ! ADVERTENCIA

Antes de comenzar los trabajos de instalación o mantenimiento, se deberá abrir el interruptor principal del cuadro/tablero y protegerlo para evitar su cierre. Si no se observa esta medida, el contacto con piezas bajo tensión puede provocar la muerte o lesiones graves.

El potenciómetro sólo deberá girarse usando un destornillador aislado.

A la hora de instalar los aparatos, se tienen que observar las disposiciones o normativas específicas de cada país.

**Nota importante: en el lado de entrada debe preverse un automático magnetotérmico o un guardamotor.**

La conexión de la alimentación (3 AC 400-500 V) debe efectuarse conforme a las normas IEC 60364 y EN 50178.

Consulte también Figura 3

Consulte también Figura 4

Consulte también Figura 5

## Diseño

|   |   |
|---|---|
| ① | Entrada de red                                      |
| ② | Salida DC   |
| ③ | Selector  |
| ④ | Potenciómetro 24...28,8 V                           |
| ⑤ | Lámpara de control (24 V O.K., OVERLOAD, SHUT DOWN) |
| ⑥ | Contactos de señalización                           |
| ⑦ | Corredera de fijación a perfil                      |
| ⑧ | Convección  |
| ⑨ | Espacio libre arriba/abajo                          |

Consulte también Figura 6

## Modo de servicio

### Funcionamiento en paralelo / Comportamiento en caso de cortocircuito

Para aumentar la potencia pueden conectarse en paralelo dos aparatos iguales. Conmutación de la característica de salida mediante selector A ③

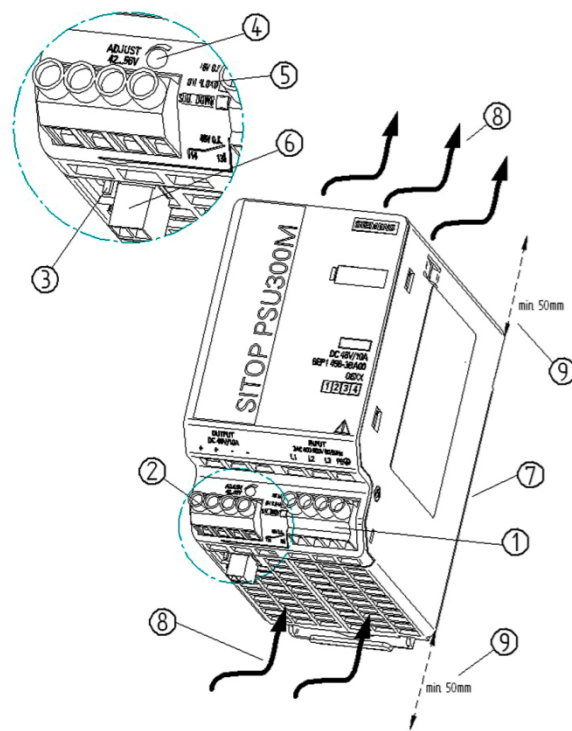


Bild 6: Gesamtaufbau  
Figure 6: Overall structure  
Figure 6: Constitution  
Figura 6: Struttura completa  
Figura 6: Diseño general

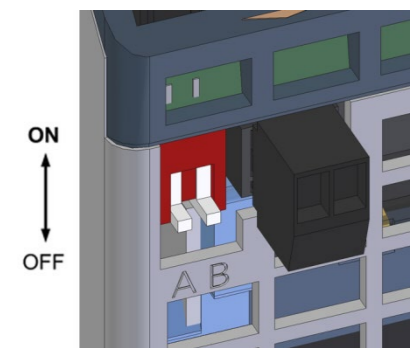


Bild 7: Wahlschalter ③  
Figure 7: Selector switch ③  
Figure 7: Sélecteur ③  
Figura 7: Selettore ③  
Figura 7: Selector ③

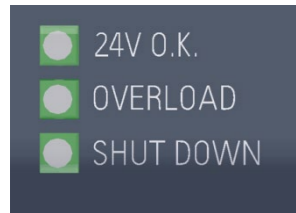


Bild 8: Signalisierung ⑤  
Figure 8: Signalling ⑤  
Figure 8: Signalisation ⑤  
Figura 8: Segnalazione ⑤  
Figura 8: Señalización ⑤

|       | A  | B   |
|-------|--|---|
| ON    | <b>Parallelbetrieb:</b><br>Neigung der Ausgangskennlinie | <b>Speichernde Abschaltung:</b><br>Bei länger als ca. 100 ms anstehender Überlast erfolgt die Abschaltung des Gerätes. Ein Rücksetzen erfolgt durch Netzversorgung AUS für mind. 5 s. |
| OFF * | <b>Einzelbetrieb *</b>                                   | <b>Konstantstrom *</b><br>1,15×Nennstrom bei Überlast/Kurzschluss   |

\* Auslieferungszustand

Siehe auch Bild 7

| ⑤ Signalisierung |  |
|------------------|--|
| LED grün         | Ausgangsspannung OK                                  |
| LED gelb         | Überlast im Betriebsmodus "Konstantstrom"            |
| LED rot          | speichernde Abschaltung im Betriebsmodus "Shut down" |
| LED rot blinkend | Übertemperatur → Netz AUS / EIN nach 3 min           |

Siehe auch Bild 8

| ⑥ Meldesignale  |
|---|
| Meldekontakt: Ausgangsspannung O.K.<br>AC 30 V/0,5 A DC 60 V/0,3 A<br>DC 30 V/1 A |

Siehe auch Bild 9

## Technische Daten

| ① Eingangsgrößen   |
|--|
| Eingangsnennspannung $U_{e\text{ nenn}}$ :<br>3 AC 400-500 V 50/60 Hz  |
| Eingangsspannungsbereich:<br>3 AC 320-575 V<br>Derating bei $U_e < 340$ V: 10% [Ia]  |
| Eingangsnennstrom $I_{e\text{ nenn}}$ :<br>1,2-1,0 A   |
| Vorzuschaltender 3ph. gekoppelter Leitungsschutzschalter Charakteristik C: 6 bis 16 A<br>Alternativ: Leistungsschalter 3RV2011-1DA10, Einstellung des thermischen Überstromauslösers: 3 A, oder 3RV2711-1DD10 (UL489 – listed) |

|       | A  | B  |
|-------|--|--|
| ON    | <b>Parallel operation:</b><br>Output characteristic curve to slope | <b>Shut down:</b><br>If overloading occurs for longer than approx. 100 ms the unit is shut down. The unit can be reset by OFF mains supply for at least 5 s. |
| OFF * | <b>Single operation *</b>  | <b>Constant current *</b><br>1.15 x rated current in the event of overload/short-circuit   |

\* As delivered

See also Figure 7

| ⑤ Signalling     |   |
|------------------|---|
| Green LED        | Output voltage OK                           |
| Yellow LED       | Overload; "constant current" mode           |
| Red LED          | Latching shutdown "shutdown" mode           |
| Red LED flashing | Over temperature → Mains OFF/ON after 3 min |

See also Figure 8

| ⑥ Alarm signals  |
|--|
| Signaling contact: Output voltage OK<br>30 V AC/0.5 A 60 V DC/0.3 A<br>30 V DC/1 A |

See also Figure 9

## Technical data

| ① Input variables   |
|---|
| Rated input voltage $U_{in\text{ rated}}$ :<br>400-500 V 3 AC 50/60 Hz  |
| Input voltage range:<br>320-575 V 3 AC<br>Derating at $V_{in} < 340$ V: 10% [Iout]  |
| Rated input current $I_{in\text{ rated}}$ :<br>1.2-1.0 A  |
| Series-connected 3-ph. coupled miniature circuit breaker, characteristic C: 6 to 16 A<br>Alternative: Circuit breaker 3RV2011-1DA10, setting of the thermal overcurrent release: 3 A, or 3RV2711-1DD10 (UL489-listed) |

|       | A  | B   |
|-------|--|---|
| ON    | <b>Fonctionnement en parallèle :</b><br>caractéristique de sortie est inclinée | <b>Fermeture :</b><br>Une surcharge de plus de 100 ms provoque la coupure de l'appareil. Le réarmement s'effectue en coupant et rétablissant l'alimentation secteur en respectant une pause d'au moins 5 s. |
| OFF * | <b>Fonctionnement isolé *</b>  | <b>Courant constant *</b><br>1,15 x le courant nominal en surcharge ou en court-circuit   |

\* Réglage à la livraison

Voir aussi Figure 7

| ⑤ Signalisation       |  |
|-----------------------|--|
| DEL verte             | tension de sortie OK                               |
| DEL jaune             | surcharge, en mode "Courant constant"              |
| DEL rouge             | coupure mémorisée en mode "fermeture"              |
| DEL rouge clignotant: | surtempérature → maintien interrupteur après 3 min |

Voir aussi Figure 8

| ⑥ Signaux   |
|---|
| Contact de signalisation : Tension de sortie OK<br>30 V CA/0,5 A, 60 V CC/0,3 A,<br>30 V CC/1 A |

Voir aussi Figure 9

## Caractéristiques techniques

| ① Valeurs d'entrée   |
|--|
| Tension d'entrée nominale $U_{e\text{ nom}}$ :<br>3ph 400-500 V CA 50/60 Hz  |
| Plage de tension d'entrée :<br>3ph. 320-575 V<br>Déclassement pour $U_e < 340$ V: 10% [Ia]   |
| Courant d'entrée nominal $I_{e\text{ nom}}$ :<br>1,2-1,0 A   |
| Disjoncteur 3ph. couplé à installer en amont caractéristique C : 6 à 16 A<br>En variante : Disjoncteur 3RV2011-1DA10, réglage du déclencheur thermique de surcharge : 3 A, ou 3RV2711-1DD10 (UL489 – listed) |

|       | A   | B  |
|-------|---|--|
| ON    | <b>Funzionamento parallelo:</b><br>flessione della curva caratteristica di uscita | <b>Arresto:</b><br>Dell'apparecchi o quando il sovraccarico si prolunga per più di 100 ms. Un ripristino viene effettuato mediante alimentazione di rete OFF per almeno 5 s. |
| OFF * | <b>Funzionamento singolo *</b>  | <b>Corrente costante *</b><br>1,15 x corrente nominale in caso di sovraccarico/corto circuito  |

\* Al momento della fornitura

Vedere anche Figura 7

| ⑤ Segnalazione         |   |
|------------------------|---|
| LED verde              | tensione di uscita OK                                       |
| LED giallo             | sovraccarico, nel modo di esercizio "Corrente costante"     |
| LED rosso              | disinserzione con memoria nel modo di esercizio "Shut down" |
| LED rosso lampeggiante | surriscaldamento → rete elettrica disinserto dopo 3 min     |

Vedere anche Figura 8

| ⑥ Segnali   |
|---|
| Contacto di segnalazione: tensione di uscita OK<br>AC 30 V/0,5 A DC 60 V/0,3 A<br>DC 30 V/1 A |

Vedere anche Figura 9

## Dati tecnici

| ① Grandezze di ingresso  |
|--|
| Tensione nominale di ingresso $U_{e\text{ nom}}$ :<br>3 AC 400-500 V 50/60 Hz  |
| Campo di tensione di ingresso:<br>3 AC 320-575 V<br>Derating con $U_e < 340$ V: 10% [Ia]   |
| Corrente nominale di ingresso $I_{e\text{ nom}}$ :<br>1,2-1,0 A  |
| Interruttore magnetotermico trifase accoppiato da inserire a monte Caratteristica C: 6 ... 16 A<br>Alternativa: interruttore automatico sganciatore di sovracorrente termico: 3 A, oppure 3RV2711-1DD10 (UL489 – listed) |

|       | A   | B   |
|-------|---|---|
| ON    | <b>Funcionamiento en paralelo:</b><br>variación de pendiente en la curva característica de salida | <b>Desconexión, precisa rearme:</b><br>se desconecta la fuente si la sobrecarga dura más de 100 ms. Para rearmar es preciso efectuar un OFF de la alimentación de red durante al menos 5 s. |
| OFF * | <b>Funcionamiento autónomo *</b>  | <b>Corriente constante *</b><br>1,15 x corriente nominal en caso de sobrecarga/cortocircuito  |

\* Ajuste de fábrica

Consulte también Figura 7

| ⑤ Señalización        |  |
|-----------------------|--|
| LED verde             | tensión de salida OK                                       |
| LED amarillo          | sobrecarga, en el modo "Corriente constante"               |
| LED rojo              | desconexión biestable, en el modo "Shut down"              |
| LED rojo intermitente | sobretemperatura → el voltaje interruptor después de 3 min |

Consulte también Figura 8

| ⑥ Señalización   |
|--|
| Contacto de señalización: Tensión de salida OK<br>30 V/0,5 A AC, 60 V/0,3 A DC,<br>30 V/1 A DC |

Consulte también Figura 9

## Datos técnicos

| ① Magnitudes de entrada   |
|---|
| Tensión nominal de entrada $U_{e\text{ nom}}$ :<br>3 AC 400-500 V 50/60 Hz  |
| Rango de tensión de entrada:<br>3 AC 320-575 V<br>Derating con $U_e < 340$ V: 10% [Is]  |
| Intensidad nominal de entrada $I_{e\text{ nom}}$ :<br>1,2-1,0 A   |
| Magnetotérmico acoplado trifásicamente a instalar aguas arriba, Curva C: 6 a 16 A<br>Alternativamente: Interruptor automático 3RV2011-1DA10, ajuste del disparador térmico de sobrecorriente: 3 A, o 3RV2711-1DD10 (UL489 – listed) |

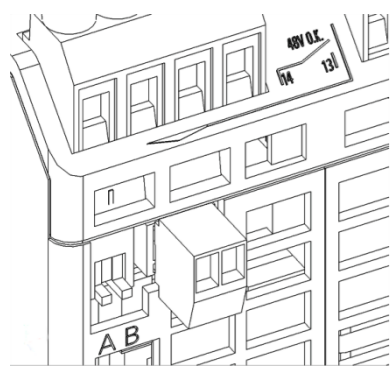


Bild 9: Meldekontakt ⑥  
 Figure 9: Signaling contact ⑥  
 Figure 9: Contact de signalisation ⑥  
 Figura 9: Contatto di segnalazione ⑥  
 Figura 9: Contacto de señalización ⑥

**ATEX (EN 60079-0:2009 & EN 60079-15:2010)**



II 3G Ex nA nC IIC T4 Gc

WARNING: OPERATE VOLTAGE ADJUSTMENT OR SWITCHES IN NON-HAZARDOUS AREAS ONLY!  
 ATTENTION: UTILISER LE RÉGLAGE DE TENSION OU COMMUTATEURS UNIQUEMENT EN ZONES NON EXPLOSIBLES!

If the device is to be used in a hazardous areas, it must be installed in a distributor box with degree of protection IP54 or higher. This distributor box must correspond with the specifications of EN 60079-15:2010.

The signaling contact cable has to be secured according to the requirements of EN 60079-15:2010, otherwise a permanent connection / disconnection or operation is not permitted while hazardous area conditions may be present. Without meeting the requirements of EN 60079-15:2010, the signaling contact -cable is permitted for installation / maintenance only.

**CSA (Hazardous Locations)**



Class I, Div 2,  
 Gr. A,B,C,D,T4

**WARNING: EXPLOSION HAZARDS**  
 WARNING: OPERATE VOLTAGE ADJUSTMENT OR SWITCHES IN NON-HAZARDOUS AREAS ONLY!  
 ATTENTION: UTILISER LE RÉGLAGE DE TENSION OU COMMUTATEURS UNIQUEMENT EN ZONES NON EXPLOSIBLES!

Do not disconnect while the circuit is live or unless the area is known to be free of ignitable concentrations of flammable gases or vapors!

NO USER REPLACEABLE PARTS, RETURN TO MANUFACTURER FOR SERVICE!

Bild 10: Zulassungen  
 Figure 10: Approvals  
 Figure 10: Homologations  
 Figura 10: Omologazione  
 Figura 10: Homologaciones

|  |
|--|
| Leistungsaufnahme (Wirkleistung) bei Volllast: 510 W   |
| <b>② Ausgangsgrößen</b>  |
| Ausgangsnennspannung $U_{a\text{ nenn}}$ : 24 V (Auslieferungszustand)   |
| Einstellbereich: 24...28,8 V, Einstellung über Potentiometer ④ an der Gerätevorderseite  |
| Derating bei $U_a > 24\text{ V}$ : 4 % $I_a / V U_a$ (max. 480 W)  |
| Ausgangsnennstrom $I_{a\text{ nenn}}$ : 20 A   |
| Power Boost im Betrieb: 60 A für 25 ms   |
| Extra Power beim Einschalten und im Betrieb: 30 A für 5 s (pro min)  |
| <b>Umgebungsbedingungen</b>  |
| Temperatur für Betrieb: -10 ... +60 °C   |
| Verschmutzungsgrad 2   |
| Eigenkonvektion  |
| <b>Schutzfunktion</b>  |
| Strombegrenzung bei permanenter Überlast (>5 s), Ansprechwert: $< 1,05 - 1,2 \times I_{a\text{ nenn}}$ , ausgenommen Extra Power |
| Kennlinie der Strombegrenzung stetig abfallend   |
| <b>Abmessungen</b>   |
| Breite × Höhe × Tiefe in mm: 70 × 125 × 125  |

**Entsorgungsrichtlinien**

Verpackung und Packhilfsmittel sind recyclingfähig und sollten grundsätzlich der Wiederverwertung zugeführt werden. Das Produkt selbst darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

**Service und Support**

Weiterführende Hinweise erhalten Sie über die Homepage [www.siemens.de/sitop/manuals](http://www.siemens.de/sitop/manuals)  
<http://support.automation.siemens.com>  
 Telefon: + 49 (0) 911 895 7222

|   |
|---|
| Power consumption (active power) at full load: 510 W  |
| <b>② Output variables</b>   |
| Rated output voltage $U_{\text{out rated}}$ : 24 V (delivery state)   |
| Setting range: 24...28.8 V, set via potentiometer ④ at the device front   |
| Derating at $V_{\text{out}} > 24\text{ V}$ : 4% $I_{\text{out}} / V V_{\text{out}}$ (max. 480 W)  |
| Rated output current $I_{\text{out rated}}$ : 20 A  |
| Power boost during operation: 60 A for 25 ms  |
| Extra power during switch-on and operation: 30 A for 5 s (pro min)  |
| <b>Ambient conditions</b>   |
| Temperature for operation: -10 ... +60 °C   |
| Pollution degree 2  |
| Natural convection  |
| <b>Protective function</b>  |
| Current limitation at permanent overload (>5 s), response value: $< 1.05 - 1.2 \times I_{\text{out rated}}$ , apart from during Extra Power |
| Characteristic of current limitation constantly decreasing  |
| <b>Dimensions</b>   |
| Width × height × depth in mm: 70 × 125 × 125  |

**Disposal guideline**

Packaging and packing aids can be recycled and should always be disposed of for reuse. The product itself shall not be disposed of as normal domestic waste.

**Service and Support**

Further information is obtainable from our homepage [www.siemens.com/sitop/manuals](http://www.siemens.com/sitop/manuals)  
<http://support.automation.siemens.com>  
 Telephone: + 49 (0) 911 895 7222

|  |
|--|
| Puissance absorbée (puissance active) à pleine charge : 510 W  |
| <b>② Valeurs de sortie</b>   |
| Tension de sortie nominale $U_{s\text{ nom}}$ : 24 V (état à la livraison)   |
| Plage de réglage : 24...28,8 V, réglage par potentiomètre ④ en face avant de l'appareil  |
| Déclassement pour $U_a > 24\text{ V}$ : 4 % $I_a / V U_a$ (max. 480 W)   |
| Courant de sortie nominal $I_{a\text{ nom}}$ : 20 A  |
| Power Boost pendant le fonctionnement : 60 A pendant 25 ms   |
| Puissance supplémentaire à la mise en marche et en service : 30 A pendant 5 s (par min)  |
| <b>Conditions ambiantes</b>  |
| Température de fonctionnement: -10 ... +60 °C  |
| degré de salissement 2   |
| Convection naturelle   |
| <b>Fonction de protection</b>  |
| Limitation de courant pour surcharge permanente (> 5 s), seuil de réponse : $< 1,05 - 1,2 \times I_{a\text{ nom}}$ , sauf pendant Puissance supplémentaire |
| Courbe de la limitation de courant en baisse constante   |
| <b>Dimensions</b>  |
| Largeur × hauteur × profondeur en mm : 70 × 125 × 125  |

**Directives relatives à l'élimination des déchets**

L'emballage et les matériaux de conditionnement sont recyclables et doivent, d'une manière générale, faire l'objet d'une valorisation des déchets. Le produit lui-même ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères.

**SAV et assistance**

Pour de plus amples informations, consultez notre site [www.siemens.com/sitop/manuals](http://www.siemens.com/sitop/manuals)  
<http://support.automation.siemens.com>  
 Téléphone : + 49 (0) 911 895 7222

|   |
|---|
| Potenza assorbita a pieno carico (potenza attiva): 510 W  |
| <b>② Grandezze di uscita</b>  |
| Tensione nominale di uscita $U_{a\text{ nom}}$ : 24 V (stato di fornitura)  |
| Campo di regolazione: 24...28,8 V, impostazione tramite potenziometro ④ sul lato frontale dell'apparecchio  |
| derating per $U_a > 24\text{ V}$ : 4 % $I_a / V U_a$ (max. 480 W)   |
| Corrente nominale di uscita $I_{a\text{ nom}}$ : 20 A   |
| Power Boost in esercizio: 60 A per 25 ms  |
| Extra Power all'inserzione e in esercizio: 30 A per 5 s (al minuto)   |
| <b>Condizioni ambientali</b>  |
| Temperatura in esercizio: -10 ... +60 °C  |
| Punto d'inquinamento 2  |
| Convezione naturale   |
| <b>Funzione di protezione</b>   |
| Limitazione di corrente con sovraccarico permanente (>5 s), valore di intervento: $< 1,05 - 1,2 \times I_{a\text{ nom}}$ , tranne durante Extra Power |
| Curva caratteristica della limitazione di corrente costantemente decrescente  |
| <b>Dimensioni</b>   |
| Larghezza × altezza × profondità in mm: 70 × 125 × 125  |

**Direttive per lo smaltimento**

L'imballaggio e i materiali ausiliari di imballaggio utilizzati sono riciclabili e devono quindi essere destinati al riciclaggio. Questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti ordinari.

**Service & Support**

Per ulteriori informazioni consultare la homepage [www.siemens.com/sitop/manuals](http://www.siemens.com/sitop/manuals)  
<http://support.automation.siemens.com>  
 Telefono: + 49 (0) 911 895 7222

|   |
|---|
| Consumo (potencia activa) a plena carga: 510 W  |
| <b>② Magnitudes de salida</b>   |
| Tensión nominal de salida $U_{s\text{ nom}}$ : 24 V (ajuste de fábrica)   |
| Rango de ajuste: 24...28,8 V, ajuste con potenciómetro ④ en el frontal del aparato  |
| Derating con $U_s > 24\text{ V}$ : 4 % $I_a / V U_s$ (max. 480 W)   |
| Corriente nominal de salida $I_{s\text{ nom}}$ : 20 A   |
| Aumento de potencia en servicio: 60 A durante 25 ms   |
| Potencia adicional al conectar y en servicio: 30 A durante 5 s (por min)  |
| <b>Condiciones ambientales</b>  |
| Temperatura de funcionamiento: -10 ... +60 °C   |
| grado de polución 2   |
| Convección natural  |
| <b>Función de protección</b>  |
| Limitación de corriente con sobrecarga permanente (> 5 s), valor de reacción: $< 1,05 - 1,2 \times I_{s\text{ nom}}$ , exceptuando durante Potencia adicional |
| Característica de la limitación de corriente: continua decreciente  |
| <b>Dimensiones</b>  |
| Anchura × altura × profundidad en mm: 70 × 125 × 125  |

**Directrices para la eliminación**

Los embalajes y los auxiliares de embalaje son reciclables y deben separarse para su reutilización. El propio producto no debe eliminarse con la basura doméstica.

**Servicio técnico y asistencia**

Para más información, visite la Web [www.siemens.com/sitop/manuals](http://www.siemens.com/sitop/manuals)  
<http://support.automation.siemens.com>  
 Teléfono: + 49 (0) 911 895 7222